



盈卓  
規劃  
有限公司

Our Ref. : DD119 Lot 777  
Your Ref. : TPB/A/YL-TYST/1324

The Secretary,  
Town Planning Board,  
15/F, North Point Government Offices,  
333 Java Road,  
North Point, Hong Kong

**By Email**

30 July 2025

Dear Sir,

**1<sup>st</sup> Further Information**

**Temporary Warehouse for Storage of Construction Material  
for a Period of 3 Years in “Undetermined” Zone,  
Lot 777 (Part) in D.D. 119, Pak Sha Tsuen, Yuen Long, New Territories**

**(S.16 Planning Application No. A/YL-TYST/1324)**

We are writing to submit further information including a set of updated Certificate of Fire Service Installations and Equipment (F.S. 251) within the application site for supporting the subject application (**enclosed**).

Should you require more information regarding the application, please contact the undersigned at your convenience. Thank you for your kind attention.

Yours faithfully,

For and on behalf of  
**R-riches Planning Limited**

A handwritten signature in blue ink is positioned to the left of a circular purple stamp. The stamp contains the text 'R-riches Planning Limited' around the perimeter and '盈卓規劃有限公司' in the center.

**Danny NG**  
Town Planner

cc DPO/TMYLW, Pland

(Attn.: Mr. Edwin YEUNG  
(Attn.: Mr. Spencer LEUNG

email: ewsyung@pland.gov.hk)  
email: sktleung@pland.gov.hk)



## FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

## CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

A 9752203

FSD Ref.:  
消防處檔號

Name of Client:

顧客姓名

鄧永聯

Name of Building:

樓宇名稱

SITE: LOT 777 RP (PART) IN D.D. 119, PAK SHA TSUEN, YUEN LONG, N.T.

\*\*\*\*\*

Street No./Town Lot:

門牌號數/市地段

\*\*\*\*\*

Street/Road/Estate Name:

街道/屋苑名稱

\*\*\*\*\*

Block:

座

\*\*\*\*\*

District:

分區

YUEN LONG

Area:

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☒ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業☐ Commercial 商業☐ Domestic 住宅☐ Composite 綜合☐ Licensed premises 持牌處所☐ Institutional 社團**Part 1 Annual Inspection ONLY**  
**第一部 只適用於年檢事項**

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
*****	*****	*****	*****	*****	*****

**Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
24	1 NO. X 4KG DRY POWDER TYPE F.E.	*****	TO SUPPLY	CONFORMS WITH FSD REQUIREMENTS	2/7/2025

**Part 3 第三部 Defects 損壞事項**

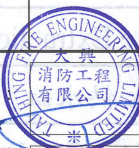
Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
*				
*****	*****	*****	*****	*****
*				

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized  
Signature  
授權人簽署Name:  
姓名FSD/RC No.:  
消防處註冊號碼Company Name:  
公司名稱Telephone:  
聯絡電話Date:  
日期

RC3/671

TAI HING FIRE ENGINEERING LTD.  
大興消防工程有限公司

3/7/2025

For FSD  
use only:

Inspected

Key-in

Verified



## FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

FSD Ref.:  
消防處檔號

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

A 9752204

## CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client:

顧客姓名

鄧永聯

Name of Building:

樓宇名稱

SITE: LOT 777 RP (PART) IN D.D. 119, PAK SHA TSUEN, YUEN LONG, N.T.

\*\*\*\*\*

Street No./Town Lot:

門牌號數/市地段

\*\*\*\*\*

Street/Road/Estate Name:

街道/屋苑名稱

\*\*\*\*\*

Block:

座

\*\*\*\*\*

District:

分區

YUEN LONG

Area:

地區

☐ HK☐ K☒ NT

香港

九龍

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業☐ Commercial 商業☐ Domestic 住宅☐ Composite 綜合☐ Licensed premises 持牌處所☐ Institutional 社團**Part 1 Annual Inspection ONLY**  
**第一部 只適用於年檢事項**

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
*****	*****	*****	*****	*****	*****
*****	*****	*****	*****	*****	*****
*****	*****	*****	*****	*****	*****
*****	*****	*****	*****	*****	*****

**Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
24	1 NO X 4KG DRY POWDER TYPE F.E.	*****	TO SUPPLY	CONFORMS WITH FSD REQUIREMENTS	2/7/2025
*****	*****	*****	*****	*****	*****
*****	*****	*****	*****	*****	*****
*****	*****	*****	*****	*****	*****

**Part 3 第三部 Defects 損壞事項**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
*	*****	*****	*****	*****
*****	*****	*****	*****	*****
*****	*****	*****	*****	*****
*	*****	*****	*****	*****

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈  
或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises  
for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized  
Signature  
授權人簽署Name:  
姓名FSD/RC No.:  
消防處註冊號碼Company Name:  
公司名稱Telephone:  
聯絡電話Date:  
日期For FSD  
use only:

Inspected

Key-in

Verified